

Job

Chapter 13

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

הָיָה כֹּל רְאֵתָהּ עֵינַי שָׁמַעְתִּי אָזְנִי וַתֵּבֶן לָהּ: 1
-对它 和它明白 耳朵我的 听见了 眼我的 看见了 一切 看
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

这一切，我眼都见过；我耳都听过，而且明白。

כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַם־אֲנִי לֹא־נִפְלֵא אֲנִי מִכֶּם: 2
-如同知识你们的 我知道 也 我 不 低于 我 从你们
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

你们所知道的，我也知道，并非不及你们。

אֲחַפֵּץ: אֱלֹהִים אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים וְהוֹכַחְתִּי אֶדְבַּר שְׂרָי אֶל־אֱלֹהִים אֲנִי אֲחַפֵּץ: 3
我想要 神 向 和争论 我说 全能者 向 我 然而
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)

我真要对全能者说话；我愿与神理论。

וְאִוְלָם טָפְלִי־אֲתֶם שִׁקְרָא רַפְּאִי אֱלֵלִים כְּלָלְכֶם: 4
和然而 涂抹的 你们 谎言 医治者 无用 你们众人
[H3605](#) [H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)

你们是编造谎言的，都是无用的医生。

מִי־יִתֵּן תַּחֲרִישׁוּן תַּחֲרִישׁ וְתִהְיֶה לָכֶם לְחִכְמָה: 5
给 你们闭嘴 完全地 和它是 给你们 为智慧
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

惟愿你们全然不作声；这就算为你们的智慧！

שָׁמְעוּ־נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבּוֹת שִׁפְתַי הִקְשִׁיבוּ: 6
听 请 指责我的 和争论 嘴唇我的 你们注意听
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

请你们听我的辩论，留心听我口中的分诉。

הֲלֹא־תִדְבְּרוּ עוֹלָה וְלֹא־תִדְבְּרוּ רְמִיָּה: 7
岂为神 你们说 你们说 不义 和对他 你们说 你们说 诡诈
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

你们要为神说不义的话吗？为他说诡诈的言语吗？

הֲפָנִיו תִּשְׂאוּן אִם־לֹא־תִרְיִבּוּן: 8
岂面他的 你们抬 若 为神 你们争论
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

你们要为神徇情吗？要为他争论吗？

הַטּוֹב כִּי־יִחְקֶר אֲתֶכֶם אִם־כָּתַל בְּאָנוּשׁ תִּהְתְּלוּ בּוֹ: 9
岂好 因为 他查究 你们 若 如同戳弄 在人 你们戳弄 在他
[H0582](#) [H0853](#) [H2713](#)

他查出你们来，这岂是好吗？人欺哄人，你们也要照样欺哄他吗？

הוֹכַחְתָּ 10 הוֹכַחְתָּ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם- בְּסֹתֶר פָּנִים תִּשְׁאֹוּן:
责备 他责备 你们 若 -在暗中 面 你们抬
H3198 H3198 H0853 H6440 H5375

你们若暗中徇情，他必要责备你们。

הֲלֹא 11 הֲלֹא שְׂאוֹתוֹ תִּבְעַת אֶתְכֶם וּפְחָדוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם:
岂不是 威严他的 惊吓 你们 -和恐惧他的 降下 在你们上
H3808 H7613 H1204 H0853 H6343 H5307

他的尊荣岂不叫你们惧怕吗？他的惊吓岂不临到你们吗？

זְכוֹרֵיכֶם 12 זְכוֹרֵיכֶם מִשְׁלֵי- אֶפֶר לִנְבִי- חֹמֶר נִבִּיכֶם:
记念你们的 箭言 灰 -对背 泥土 背你们的
H2146 H4912 H0665 H1354 H1354

你们以为可记念的箴言是炉灰的箴言；你们以为可靠的坚垒是淤泥的坚垒。

הִתְחַרְשׁוּ 13 הִתְחַרְשׁוּ מִמֶּנִּי וְאֵדְבַרְתָּ אֲנִי וַיַּעֲבֹר עָלַי מָה:
闭嘴 -从我 -和我说 我 -和他经过 在我上 什么
H1696 H0589 H4100

你们不要作声，任凭我吧！让我说话，无论如何我都承当。

עַל- 14 עַל- וּמָה אֲשָׂא בְּשָׂרִי בְּשָׂרִי בְּשָׂרִי וְנַפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי:
为什么 什么 我担 肉我的 中我的 魂我的 我放 中我的
H4100 H5375 H1320 H8127 H5315 H3709

我何必把我的肉挂在牙上，将我的命放在手中。

תֵּן 15 תֵּן יִקְטְלֵנִי [לֹא] (לוֹ) אֵיחָל אֶדְ- יָדְרָכִי אֶל- פָּנָיו אִוְכַחְתָּ:
看 他杀我 对他 对我 我等候 只是 道路我的 向 面他的 我争论
H2005 H6991 H3808 H3176 H0389 H1870 H0413 H6440 H3198

他必杀我；我虽无指望，然而我在他面前还要辩明我所行的。

גַּם- 16 גַּם- הוּא- לִי לְיִשׁוּעָה כִּי- לֹא לְפָנָיו חָנַף יָבֹוא:
也 他 给我 -为拯救 因为 不 在前面他的 伪善人 他来
H1571 H1931 H3444 H3808 H6440 H2611 H0935

这要成为我的拯救，因为不虔诚的人不得到他面前。

שָׁמְעוּ 17 שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וְאֶחְזָתִי בְּאָזְנֵיכֶם:
听 听 我的话 -和宣告我的 在中你们的
H8085 H8085 H4405 H0262 H0241

你们要细听我的言语，使我所辩论的入你们的耳中。

הִנֵּה- 18 הִנֵּה- נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפֵּט כִּי- אֲנִי אֶנְדָּק:
看哪 请 我摆了 审判 我 我 因为我 我义
H2009 H4994 H4941 H3045 H0589 H6663

我已陈明我的案，知道自己有义。

מִי- 19 מִי- הוּא יִרְיֵב עִמָּדִי כִּי- עַתָּה אֶחְרִישׁ וְאֶנְגַּע:
谁 他 争论 与我 因为 现在 我闭嘴 -和我断气
H4310 H1931 H7378 H5978 H6258 H1478

有谁与我争论，我就情愿缄默不言，气绝而亡。

אָסְתָּר׃ לֹא כִּמְפִיךָ אִזְ עִמָּדִי תַעַשׂ אַל־ שְׁתִּים אֶדְ־ 20
 我隐藏 不 -从面你的 那时 与我 你做 不要 两样 只
[H5641](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5978](#) [H0408](#) [H8147](#) [H0389](#)

惟有两件不要向我施行，我就不躲开你的面：

תִּבְעַתְנִי׃ אַל־ וְאִמְתִּיךָ הַרְחַק מֵעָלַי כִּפְּךָ 21
 惊吓我 不要 -和恐惧你的 远离 -从我上 掌你的
[H1204](#) [H0408](#) [H0367](#) [H7368](#) [H3709](#)

就是把你的手缩回，远离我身；又不使你的惊惶威吓我。

וְהִשִּׁבְנִי׃ אֶדְבָּר אִו־ אֲעַנֶּה וְאִנֹּכִי וְיִקְרָא 22
 -和你回答我 我说 或者 我回答 -和我 -和呼叫
[H7725](#) [H1696](#) [H0595](#) [H7121](#)

这样，你呼叫，我就回答；或是让我说话，你回答我。

הֲרִיעֵנִי׃ וְחַטָּאתַי פִּשְׁעֵי וְחַטָּאוֹת עֲוֹנוֹת לִי כַמָּה 23
 使我知道 -和罪我的 过犯我的 -和罪 罪孽 属我的 多少
[H3045](#) [H6588](#) [H5771](#) [H4100](#)

我的罪孽和罪过有多少呢？求你叫我知道我的过犯与罪愆。

לָךְ׃ לְאוֹיֵב וְתַחֲשַׁבְנִי תַסְתִּיר פְּנֵיךָ לָמָּה־ 24
 -给你 -为仇敌 -和你算我 你隐藏 面你的 为什么
[H0341](#) [H2803](#) [H5641](#) [H6440](#) [H4100](#)

你为何掩面、拿我当仇敌呢？

תִּרְדֹּף׃ יָבֵשׁ קֶשׁ וְאֵת־ תַעֲרוֹץ נִדְּף הָעֵלֶה 25
 你追逐 干的 笋子 -和那 你惊吓 被吹的 岂叶子
[H7291](#) [H3002](#) [H7179](#) [H0853](#) [H6206](#) [H5086](#) [H5929](#)

你要惊动被风吹的叶子吗？要追赶枯干的碎秸吗？

נְעוּרַי׃ עֲוֹנוֹת וְתוֹרִישְׁנִי מַרְרוֹת עָלַי תִּכְתֹּב כִּי־ 26
 年少我的 罪孽 -和你使我继承 苦事 在我上 你写 因为
[H5771](#) [H3423](#) [H4846](#) [H3789](#)

你按罪状刑罚我，又使我担当幼年的罪孽；

תִּתְחַקֶּה׃ רַגְלֵי שָׂרְשֵׁי עַל־ אַרְחוֹתַי כָּל־ וְתִשְׁמֹר רַגְלֵי וּבֶסֶד וְתִשֵּׁם 27
 你刻印 脚我的 根 在 路径我的 一切 -和你留心 脚我的 -在枷中 -和你放
[H2707](#) [H7272](#) [H8328](#) [H0734](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7272](#) [H5465](#)

也把我的脚上了木狗，并窥察我一切的道路，为我的脚掌划定界限。

עָשׂ׃ אֲכָלוּ כְּבֹגֵד יִבְלָה כָּרְקַב וְהוּא 28
 蛾 被吃了它 -如同衣服 它消耗 -如同朽烂 -和他
[H0398](#) [H1086](#) [H7538](#) [H1931](#)

我已经像灭绝的烂物，像虫蛀的衣裳。